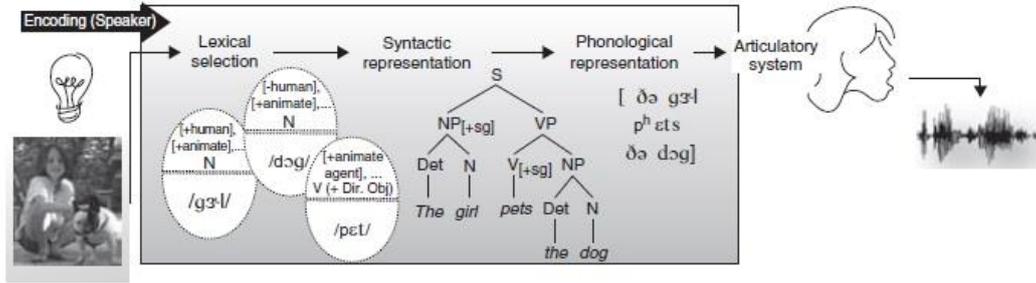


Lecture 9 Speech Production

إنتاج الكلام [النطق]



Bilingual Speakers' Production:

نطق المتحدثين ثنائيي اللغة (الذي يتحدث لغتين)

Unilingual vs. bilingual modes:

أوضاع أحادية اللغة ، وثنائية اللغة

معنى: الفرق بين التحدث بلغة واحد أو بلغتين

unilingual mode (only one language):

وضع أحادي اللغة (لغة واحدة فقط):

consulting **only one** of the grammars leads to production in one of the two languages.

الرجوع إلى **واحدة فقط** من قواعد اللغة يؤدي إلى الإنتاج [النطق] في واحدة من اللغتين.

شرح: إذا كنت متحدث للغتين ولكنك كنت تجري محادثة في لغة واحدة فقط فإن العقل سوف يستخدم مرجع هذه اللغة فقط*

بينما:

bilingual mode

وضع ثنائي اللغة

When the bilingual's two languages are being used in the same conversation, the speaker has access to both grammars and lexical items from both languages. This may lead to **code-switching** (switching between two languages in one conversation).

عندما يتم استخدام لغتين من قبل المتحدث ثنائي اللغة في نفس المحادثة، المتحدث لديه وصول لكل من: قواعد اللغة ومرادفات اللغة الخاصة بكلا باللغتين.

يؤدي هذا إلى **التنقل في الترميز** (التنقل بين لغتين في محادثة واحدة).

شرح: العقل يستخدم نظام ترميز وفك الترميز عند التحدث وإذا كنت تتحدث في لغتين سوف يتم التنقل بين شفرات اللغتين*

Stages of Speech Production:

مراحل إنتاج الكلام [النطق]

Speech production has two main stages:

إنتاج الكلام يمر بمرحلتين أساسيتين:

(1) Planning

(2) Actual production

(1) التخطيط

(2) الإنتاج الفعلي

Stages of Speech Production (Planning):

مراحل إنتاج الكلام (التخطيط)

1- Accessing the lexicon (lexical retrieval)

1- الوصول إلى معجم المفردات (استرجاع المرادفات)

«شرح: يوجد في عقل كل واحد منا معجم مليء بالمفردات والمقصود هنا أنه في مرحلة التخطيط أول مرحلة يمر بها العقل عند النطق هو استرجاع المرادفة المراد نطقها من معجم المرادفات الموجود بالفعل في عقولنا.

A word can be retrieved using two kinds of information: **meaning** or **sound**. The speaker selects the appropriate word to the conversation.

يمكن استرجاع الكلام من خلال استخدام نوعان من المعلومات: **المعنى** أو **الصوت**.

المتحدث يختار الكلمة المناسبة في المحادثة.

«شرح: تستطيع تذكر الكلمة أو استرجاعها من خلال معناها أو صوتها.

2- Building simple sentence structure:

2- بناء تركيب بسيط للجمل

Grammatical encoding: Building a linguistic structure for the intended meaning.

الترميز القواعدي: بناء تركيب لغوي للمعنى المقصود. (الكلمات المراد نطقها)

«شرح: بمعنى أنه بعد اختيارك للكلمات التي تريد نطقها واسترجاعها تحدث عملية ترميز في العقل تقوم ببناء الجمل وتركيبها بشكل لغوي صحيح وبسيط.

3- Creating agreement relations:

3- صنع العلاقات المتوافقة

«شرح: من قواعد اللغة أن يكون هناك توافق بين استخدام الأزمان الصحيحة مثلاً، أو موافقة الفعل للفاعل

مثل:

She cooks – They cook

وهذه المرحلة في تخطيط الكلام هي التي تدفعك للاستخدام الصحيح والمناسب للأزمان والقواعد

E.g. Subject-verb agreement .

مثال: موافقة الفعل للفاعل

4- Building complex sentence structure:

4- بناء تركيب معقد للجمل.

Creating complex, multi-clausal sentences

تركيب جمل معقدة متعددة الفقرات.

5- Preparing a phonological representation

5- تحضير تمثيل صوتي:

The mental representation of a sentence that serves as input to the systems responsible for articulation (speech, writing, or gestures) is phonological.

التمثيل العقلي للجملة الذي يعمل كمدخل للأنظمة المسؤولة عن النطق (الكلام، الكتابة، الإيماءات) يعتبر تمثيل صوتي.

Stages of Speech Production (actual production):

مراحل إنتاج الكلام (الإنتاج الفعلي):

After the speech is planned, the brain gives instructions to speech organs (tongue, lungs, vocal tract) to produce speech

بعد أن يتم تحضير الكلام، يعطي العقل تعليمات للأعضاء المسؤولة عن النطق (اللسان، الرئتين، الصندوق الصوتي) لإنتاج الكلام

Exercise

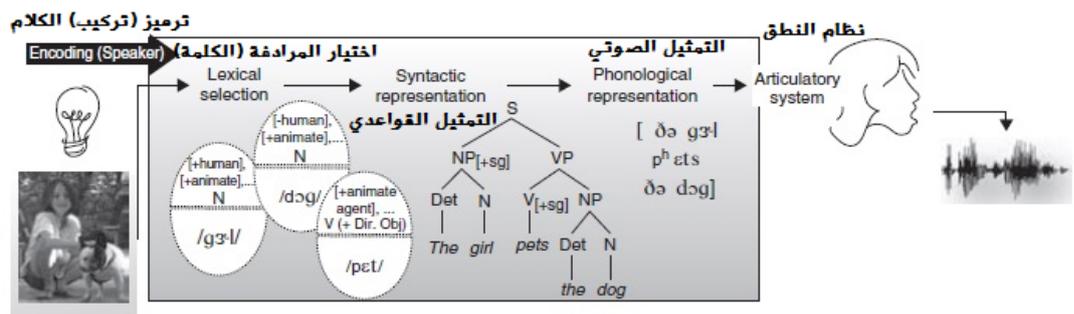
Lexical retrieval is:

استرجاع المفردات هو

- A. A stage in language perception
مرحلة في تلقي (إدراك) اللغة
- B. A stage in language production
مرحلة في إنتاج اللغة
- C. A vocabulary experiment
تجربة مفردات اللغة
- D. None of the previous is correct
لا شيء مما سبق صحيح.

The answer is B

شرح الصورة:



يوضح الرسم العمليات التي تحدث في عقل المتحدث عند إنتاج الكلام [النطق]

يحدث في البداية اختيار للمرادفة (تختار الكلمة التي تبي تقولها) -- ثم يحدث تمثيل قواعد للكلمة (دور هاذي الكلمة وموقعها من الكلام إذا هي فاعل - مفعول به المقصود: اختيارك لموقع الكلمة في وسط الكلام) -- بعد ذلك يتم التمثيل الصوتي للكلمة (نطق الكلمة الفعلي)

يعني لما تبي تتكلم أو شي تختار الكلمات ، بعدين ترتب الكلمات وموقع كل وحدة فيهم من الجملة ، بعد كذا تنطقهم [الجزء الصوتي]

By: Randz~